

# LISTE DE PROJETS 2011<sup>1</sup> DES ŒUVRES D'ENTRAIDE PROTESTANTES



© PPP, Martina Schmidt

**DMO**  
ÉCHANGE ET MISSION

**EPER**   
Entraide Protestante Suisse

 PAIN POUR LE PROCHAIN

Article N° 30097

<sup>1</sup>Cette liste peut être téléchargée sur le site: [www.ppp.ch](http://www.ppp.ch) en format pdf.

## Chère lectrice, cher lecteur,

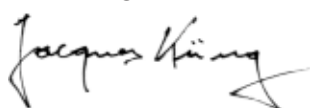
Le soutien des paroisses suisses en faveur des plus démunis ne se laisse pas démentir. Il faut relever aussi le très fort engagement d'innombrables bénévoles prêt-e-s à donner leur temps, leurs forces, leur « feu sacré » et leur créativité pour l'organisation de séances d'information, de soupes de carême toujours bien fréquentées, d'actions nouvelles et de services religieux vivants qui permettent de soutenir des projets de développement. Nous remercions chacun et chacune pour son grand engagement.

Le protestantisme suisse a donné naissance à quatre œuvres actives dans le monde entier qui collaborent étroitement avec les Eglises régionales et la Fédération des Eglises protestantes de Suisse. Depuis des années, leur travail s'est révélé solide et professionnel; il est porté par la base ecclésiale. Pain pour le prochain, le Service pour le développement informel, récolte des fonds pour les projets de ses partenaires et pour son propre programme Sud et s'engage en matière de politique de développement. L'EPER (Entraide Protestante Suisse) mène des projets de développement et un travail de diaconie en Suisse et dans le monde entier, et DM-échange et mission – respectivement mission 21 en Suisse alémanique – travaille à des partenariats entre Eglises protestantes en Suisse et à l'étranger. Coordonnées, mais non interchangeables en raison de leurs différents mandats, formes d'organisation et points forts, les œuvres se complètent de manière efficace. A travers elles, les Eglises suisses prennent une part active aux Eglises du monde et assurent leur responsabilité globale.

Aujourd'hui, les paroisses sont de plus en plus sollicitées par toutes sortes d'organisations à la recherche de dons: cela va des petites initiatives locales aux grandes organisations caritatives venues des Etats-Unis ou d'Allemagne qui bénéficient d'un budget publicitaire autrement plus élevé que le nôtre. En notre qualité d'œuvres des Eglises protestantes de Suisse, nous ne redoutons pas la comparaison du point de vue de la qualité du travail accompli. Nous seules travaillons en lien avec les Eglises afin de relayer leur message et leurs expériences dans le monde – des valeurs qui se fondent sur l'amour du Dieu libérateur.

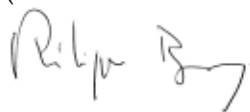
En tant qu'œuvres protestantes, nous comptons sur le soutien de la base ecclésiale. Seule votre fidélité et votre intérêt pour nos partenaires peuvent nous permettre de contribuer à un monde meilleur.

DM-échange et mission



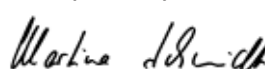
Jacques Küng  
Secrétaire général

EPER (Entraide Protestante Suisse)



Philippe Bovey  
Secrétaire romand

Pain pour le prochain



Martina Schmidt  
Secrétaire romande

### L'association SELAM – un nouveau partenaire de Pain pour le prochain

Au printemps 2009, l'association SELAM a demandé à Pain pour le prochain si elle pouvait entrer dans son cercle de partenaires. Elle a alors déposé les documents nécessaires à une analyse. Ceux-ci ont été examinés et discutés sur la base des critères élaborés par la FEPS. SELAM a pu faire preuve d'excellents résultats et le Conseil de fondation de Pain pour le prochain a décidé de l'intégrer à ses partenaires – groupe Interface – dès 2011.

La collaboration avec Pain pour le prochain portera sur le domaine de la formation et principalement sur les activités liées aux questions écologiques et à la constitution d'un réseau de commercialisation pour des techniques agricoles adaptées, ce qui peut apporter une plus-value aux deux organisations.

# □ Où trouver les projets?

Pays	Page	Organisations et missions
Abréviations des sociétés de mission et organisations	4	
Abréviations des thèmes	4	
Contacts: animateurs et animatrice Terre Nouvelle	4	
Collecte: quelques principes de base	5	
<b>Afrique</b>		
Programmes régionaux (Angola, Bénin, Mozambique, Togo...)	6	DM, m2I, CB, MEB
Afrique du Sud	7	EPER, m2I, DM, AS
Angola et Burkina Faso	7	DM, AMI
Cameroun et Ghana	7 - 8	DM, m2I
Congo	8	EPER, DM, m2I, CXO, AS
Erythrée	8	EPER
Ethiopie	9	EPER, SELAM
Madagascar et Île Maurice	9	DM
Mozambique	9	DM
Niger	9	EPER
Nigeria	9	m2I
Rwanda	10	DM
Sénégal	10	EPER
Soudan	10	EPER, m2I
Tanzanie	11	m2I
Zimbabwe	11	EPER, CXO
<b>Amérique latine</b>		
Programme régional (Equateur, Costa Rica, Argentine...)	12	m2I
Bolivie	12	m2I
Brésil	12	EPER, AS
Chili et Argentine	13	m2I, CXO
Colombie et Equateur	13	EPER, AS
Cuba	13	DM
Guatemala	14	EPER
Haïti	14	EPER, AS
Honduras	15	EPER
Mexique et Cuba	15	DM, EPER
Pérou	15	m2I
<b>Asie et Proche-Orient</b>		
Proche-Orient (Liban, Palestine, Israël, Cisjordanie, Egypte...) et Afrique du Nord (Maroc, Algérie)	16	DM, EPER, cfd, HOR, m2I
Bangladesh	17	EPER
Cambodge et Laos	17	EPER, SME
Inde	17	EPER, m2I
Indonésie	18	m2I
Malaisie	18	m2I
Pakistan	18	AS
Philippines	19	EPER
Extrême-Orient	19	m2I
<b>Europe</b>		
Albanie, Arménie, Azerbaïdjan Bosnie-Herzégovine, Géorgie, Hongrie, Italie Kosovo, Moldavie, Pologne, République Tchèque, Roumanie, Serbie, Slovaquie, Ukraine	20	EPER
<b>Projets à l'étranger et en Suisse</b>		
Engagement de politique de développement en Suisse et en Europe	22	PPP, EPER
Oecuménisme dans le monde	22-23	PPP, EPER
Projets DM-échange et mission	23	DM
Cevaa, Communauté d'Eglises en mission	23	DM
Genre et développement	23	EPER, PPP, m2I
Formation et bourses	23	m2I, HOR

# □ Présentation

## Abréviations des thèmes

DEV	Développement
DDH	Droits de la personne humaine
DIA	Diaconie
ENF	Enfants/jeunes
ENT	Entraide des Eglises
FEM	Femmes/genre
FOR	Formation, éducation
INS	Institutionnel
OEC	Œcuménique
PAI	Paix
SAN	Santé
SEC	Sécurité alimentaire
THE	Théologie
AdC	Action de Carême a un projet similaire

## Abréviations des sociétés de mission et organisations

AMI	Alliance Missionnaire Internationale
AS	Armée du Salut
CB	Croix-Bleue
Cevaa <sup>1</sup>	Communauté d'Eglises en mission
cfđ	l'ONG féministe pour la paix
DM	DM-échange et mission
CXO	Connexio - Eglise évangélique méthodiste
EPER	EPER (Entraide Protestante Suisse)
HOR	HorYzon, la dimension internationale des Unions Chrétiennes Suisses
MEB	Mission Evangélique Braille
m21	mission 21
PPP	Pain pour le prochain
SELAM	Selam, Aide à l'enfance
SME	Service missionnaire évangélique

<sup>1</sup>A part la Cevaa, toutes ces organisations sont des partenaires directs de Pain pour le prochain

# □ Contacts

## Adresses des animateurs et animatrice Terre Nouvelle (état novembre 2010)

<b>Berne Jura</b> Anne-Christine Horton Derrière-les-Crêts 15 2740 Moutier Tél. 032 493 14 94 <a href="mailto:terrenouvelle.usbj@bluewin.ch">terrenouvelle.usbj@bluewin.ch</a>	<b>Fribourg</b> Jean-Christoph Stucki Conseiller synodal en charge Mission et œuvres d'Entraide La Savignière, 1653 Crésuz Tél. 026 927 25 45 ou 079 279 58 91 <a href="mailto:jch-stucki@bluewin.ch">jch-stucki@bluewin.ch</a>
<b>Genève</b> Georges Deshusses Service Terre Nouvelle Case postale 230 1211 Genève 8 Tél. 022 807 27 30 <a href="mailto:georges.deshusses@protestant.ch">georges.deshusses@protestant.ch</a>	<b>Neuchâtel</b> Marc Morier Recorne 16 2300 La Chaux-de-Fonds Tél. 032 913 01 69 <a href="mailto:marc.morier@eren.ch">marc.morier@eren.ch</a>
<b>Valais</b> EREV Rampe Saint-Georges 4 Case postale 2185 1950 Sion 2 Tél. 027 322 69 59 <a href="mailto:conseil.synodal.sion@vs.ref.ch">conseil.synodal.sion@vs.ref.ch</a>	<b>Vaud</b> Michel Durussel EERV Case postale 6023 1002 Lausanne Tél. 021 331 58 02 <a href="mailto:michel.durussel@eerv.ch">michel.durussel@eerv.ch</a>

## Collectes: quelques principes de base

Dans l'intérêt de chacune des œuvres, nous vous prions de vous conformer aux directives de la fondation Zewo (Certification de qualité pour les organisations d'utilité publique) lors de vos collectes. Celles-ci stipulent que l'argent doit toujours être versé à l'œuvre au nom de laquelle la collecte a été menée, ou pour laquelle un montant a été prévu au budget.

### Temps des collectes

Chacune des œuvres a un temps de collecte spécifique dans les paroisses:

**Pain pour le prochain:** pendant la campagne œcuménique, soit pendant les six semaines avant Pâques et le dimanche du Jeûne fédéral (18 septembre 2011).

*Pain pour le prochain, Lausanne, CCP 10-26487-1*

**DM-échange et mission:** le dimanche missionnaire (dernier dimanche de janvier) et pendant la campagne d'automne, ensemble avec l'EPER, de septembre à fin novembre.

*DM-échange et mission, Lausanne, CCP 10-700-2*

**EPER (Entraide Protestante Suisse):** le dimanche des réfugiés, le dix-neuf juin 2011, la campagne d'automne ensemble avec DM-échange et mission, de septembre à fin novembre, et la campagne nationale, en décembre.

*EPER (Entraide Protestante Suisse), Lausanne, CCP 10-1390-5*

Vous contribuez à unir nos forces si vous soutenez chaque œuvre pendant son temps de collecte spécifique. DM-échange et mission, l'EPER et Pain pour le prochain vous sont gré d'effectuer rapidement le virement après votre action. Une situation à jour permet de mieux gérer les finances et, le cas échéant, de prendre les mesures nécessaires. Merci d'annoncer pour quelle œuvre vous organisez une collecte. Les dons privés versés directement aux œuvres sont aussi comptabilisés dans la cible de leur paroisse.

Dans la liste de projets, le budget total indique ce que les œuvres prévoient pour ce programme. Ce montant comprend la contribution de l'ensemble des bailleurs de fonds, et notamment celle de la DDC. La part PPP indique la somme pour laquelle Pain pour le prochain s'engage pour un programme. Un soutien au travers de PPP est possible pour tous les projets présentés dans cette liste, à l'exception des projets Europe de l'EPER et du programme «Enfants de tous pays» de DM-échange et mission.

Tous les programmes et projets présentés dans cette liste répondent à des standards de qualité définis. Différents groupes de travail comprenant des experts internes et externes examinent l'ensemble des activités conduites dans les programmes et projets. Ils veillent au respect des fondements communs pour le travail dans les projets et aux standards de Planification (mise en œuvre), Accompagnement, Suivi et Evaluation (PASE).

### Dons libres

Les dons libres, non liés à des projets, donnent à chacune des œuvres la flexibilité nécessaire pour l'exécution de l'intégralité de leurs mandats. C'est pourquoi de tels montants nous sont très utiles et nous vous en remercions tout particulièrement!

Si vous désirez soutenir un projet précis, veuillez mentionner le numéro de projet sur le bulletin de versement. Si un projet reçoit un montant plus élevé que celui figurant au budget, l'organisation responsable reporte le surplus sur le programme pays et/ou sur l'année suivante, ou sur un fonds continental. Si un projet n'atteint pas le financement prévu, alors celui-ci est complété, dans la mesure du possible, par les dons libres. Ceux-ci sont primordiaux pour les projets qui semblent, à première vue, moins attractifs.

# □ Afrique

No PPP	Titre projet	Thèmes	Œuvre	Budget total	Part PPP
<b>Programmes régionaux</b>					
<b>100.7001</b>	<b>Programme SECAAR</b>		<b>DM</b>	<b>210'000</b>	<b>87'100</b>
100.7061	Réseau SECAAR. Programme d'animation rurale en Afrique	DEV, FOR, SEC	DM		
100.7062	CAR. Appui, formation, suivi-conseil aux actions de développement holistique	DEV, FOR	DM		
<b>100.7101</b>	<b>Programme Afrique de l'Ouest</b>		<b>DM</b>	<b>246'200</b>	<b>21'200</b>
100.7021	Appui à la Conférence des Eglises de toute l'Afrique (CETA – bureau de Lomé)	OEC, ENV	DM		
112.7171	Vie et témoignage de l'Eglise protestante méthodiste au Bénin	INS, DIA, SAN	DM		
188.7151	Programme santé au Togo: hôpital, aumônerie, santé communautaire, VIH/Sida	SAN	DM		
188.7171	Vie et témoignage des Eglises au Togo (EEPT et EPMT): aumônerie, promotion de la paix	INS, DIA, PAI	DM		
<b>100.7201</b>	<b>Programme Afrique australe Angola, Mozambique et Afrique du Sud</b>		<b>DM</b>	<b>404'700</b>	<b>11'800</b>
100.7221	Formation d'enfants et de moniteurs de l'enfance	ENF	DM		
100.7231	Formation et échanges théologiques	THE	DM		
104.7271	«Vie et témoignage de l'Eglise évangélique réformée d'Angola (IERA)»	DIA, FEM, SAN	DM		
156.7171	Projets sociaux et de formation de l'Eglise presbytérienne au Mozambique (IPM)	DIA, FOR, FEM	DM		
156.7072	Centre Junod. Documentation et mise en valeur des archives de la mission	INS	DM		
181.7251	Care Groups. Programme de santé communautaire, VIH/Sida	SAN, ENV, FEM	DM		
<b>100.1020</b>	<b>Programme régional SIDA</b>		<b>m21</b>	<b>319'585</b>	<b>32'000</b>
	VIH/Sida: préserver la santé et la dignité humaine RD Congo, Tanzanie, Soudan, Cameroun, Nigeria, Asie (200.1020) et Amérique latine (400.1020)	SAN, AdC	m21		
<b>100.4201</b>	<b>Programme régional de la Croix-Bleue</b>		<b>CB</b>	<b>150'000.00</b>	<b>30'415</b>
140.4202	Formation et conseils à des jeunes menacés de dépendance, Brazzaville, Congo	SAN, FOR, ENF	CB		
191.4202	Prévention globale des dépendances auprès d'écoliers à risque, N'Djamena, Tchad	SAN, FOR, ENF	CB		
<b>100.6505</b>	<b>Autre programme régional</b>		<b>MEB</b>	<b>400'000</b>	<b>35'000</b>
112.6515	Centre polyvalent pour aveugles et malvoyants, Bénin	FOR, SEC	MEB		
117.6505	Assurer la formation et l'alimentation des aveugles, Burkina Faso	FOR, SEC	MEB		
122.6510	Agriculture et coopérative pour aveugles, Côte d'Ivoire	FOR, SEC	MEB		
134.6510	Ecoles pour aveugles, Cameroun	FOR, SEC	MEB		

# Afrique

No PPP	Titre projet	Thèmes	Œuvre	Budget total	Part PPP
<b>Afrique du Sud</b>					
<b>181.9001</b>	<b>Programme pays</b>		<b>EPER</b>	<b>399'100</b>	<b>23'100</b>
181.9041	Travail pour la paix et VIH/Sida au KwaZulu Natal	PAI, SAN	EPER		
181.9042	Développement rural et soutien d'initatives locales (IDEP)	DEV, SEC	EPER		
181.9043	Campagne contre la xénophobie	DDH	EPER		
181.9044	Plaidoyer pour les droits des réfugiés	DDH	EPER		
181.9046	Sécurité alimentaire et lutte contre le Sida	FOR, DEV, SAN	EPER		
181.9050	Travail pour la paix et prévention des conflits	DDH, PAI, OEC	EPER		
<b>181.7251</b>	<b>Programme DM-échange et mission</b> voir programme Afrique australe, page 6		<b>DM</b>		
<b>181.1502</b>	<b>Autre projet Afrique du Sud</b> Home pour enfants handicapés et jeunes	FOR, ENF	<b>m2I</b> m2I	<b>9'200</b>	<b>2'500</b>
<b>181.5402</b>	<b>Armée du Salut: Afrique du Sud, Zambie et Zimbabwe</b> Programme d'élargissement des capacités dans le sud de l'Afrique	DEV, SAN	<b>AS</b> AS	<b>290'000</b>	<b>30'000</b>
<b>Angola et Burkina Faso</b>					
	<b>Angola</b> voir programme Afrique australe, page 6		<b>DM</b>		
<b>117.3902</b>	<b>Burkina Faso</b> Développement agricole, sécurité alimentaire et alphabétisation	DEV, FOR	<b>AMI</b> AMI	<b>262'954</b>	<b>20'247</b>
<b>Cameroun et Ghana</b>					
<b>134.7001</b>	<b>Programme Cameroun</b>		<b>DM</b>	<b>384'500</b>	<b>65'000</b>
134.7061	CIPCRE. Programme «Justice, paix, sauvegarde de la création»	DDH, THE, PAI	DM		
134.7071	Eglise protestante africaine (EPA). Programme d'animation rurale «Vie abondante». M. et M. Burger, envoyés	DEV, FEM, DIA FOR, ENV	DM		
134.7131	Formation théologique UPAC (Yaoundé, Ndoungué)	THE	DM		
134.7171	Vie et témoignage des Eglises au Cameroun (EEC et UEBC). Envoyés	INS, ENV	DM		
<b>134.1001</b>	<b>Programme Cameroun</b>		<b>m2I</b>	<b>1'026'605</b>	<b>220'000</b>
134.1002	L'Eglise sur la voie de l'indépendance	INS	m2I		
134.1006	Femmes au Cameroun: ensemble vers le succès	FEM	m2I		
134.1008	Egalité des chances: promotion des femmes dans les régions rurales	FEM	m2I		
134.1009	Travail avec les jeunes – travail pour le futur	FOR, ENF	m2I		
134.1014	Théologie pour la société de demain	THE	m2I		
134.1017	Développer le sens de la responsabilité – emprunter ensemble de nouvelles voies	DEV, FOR	m2I		
134.1029	Hôpital Manyemen – soins médicaux en zone rurale	SAN	m2I		
134.1042	Artisanat – Revenus pour des petits producteurs	DEV	m2I		

# Afrique

No PPP	Titre projet	Thèmes	Œuvre	Budget total	Part PPP
<b>130.1101</b>	<b>Programme Ghana</b>		<b>m21</b>	<b>69'000</b>	<b>5'000</b>
130.1106	Soins médicaux en milieu rural, Bawku, Bolgatanga	SAN	m21		

## Congo

<b>197.9001</b>	<b>Programme Congo-Kinshasa</b>		<b>EPER</b>	<b>842'200</b>	<b>144'500</b>
197.9012	Nouveau: Soutien aux femmes et jeunes filles abusées	FEM, ENF	EPER		
197.9052	PAERNA IV: Aide aux enfants sourds et formation des jeunes orphelins de la guerre	ENF, FOR, SAN	EPER		
197.9074	Programme de développement local et régional (PDLR) du Nord-Kivu	DEV, SEC, FOR	EPER		
197.9075	Nouveau: Accès à la terre pour les petits-paysans	DEV	EPER		
<b>197.1001</b>	<b>Programme Congo-Kinshasa</b>		<b>m21</b>	<b>817'190</b>	<b>125'000</b>
197.1004	Faculté théologique de l'Université protestante, Kinshasa	THE, AdC	m21		
197.1802	Bureau de coordination pour le suivi des projets	INS	m21		
197.1803	Eglise dans un contexte à risques	INS	m21		
197.1808	Amélioration de la formation et de la position sociale des femmes, Kwango, Kinshasa	DEV, FEM, FOR	m21		
197.1809	Ecole d'artisanat Wamba-Luadi, Kwango	DEV, FOR	m21		
197.1813	Agriculture, alimentation et environnement	DEV, SEC	m21		
197.1814	Soutien pédagogique et matériel pour des écoles, Kwango, Kinshasa	FOR, ENF	m21		
197.1817	Santé: soins de base pour la population, Kwango	SAN	m21		

### Autres programmes au Congo-Kinshasa

<b>197.7021</b>	<b>Programme «Enfants de tous pays»</b>		<b>DM</b>	<b>82'400</b>	
	«Enfants de tous pays». Ecole Lisanga, Kinshasa. Envoyés	ENF, FOR, ENV	DM		
<b>197.5101</b>	<b>Programme Connexio</b>		<b>CXO</b>	<b>323'000</b>	<b>66'000</b>
	Hôpitaux, services de santé et sociaux, centres agricoles, formation de cadres dirigeants (programme de bourses)	DEV, FOR, SAN	CXO		
<b>197.5410</b>	<b>Programme Armée du Salut au Congo-Kinshasa et Congo-Brazzaville</b>		<b>AS</b>	<b>158'000</b>	<b>40'000</b>
	Programmes de santé global. Institut National des Aveugles (INAC)	SAN, FEM, FOR	AS		

## Erythrée

<b>126.9001</b>	<b>Programme pays</b>		<b>EPER</b>	<b>641'600</b>	<b>121'400</b>
126.9039	Nouveau: Renforcement des capacités de production locale	DEV, FEM	EPER		
126.9040	Nouveau: Aide aux aveugles et malvoyants	DEV, SAN	EPER		
126.9041	Nouveau: Aide aux victimes du VIH/Sida	DEV, SAN	EPER		
126.9042	Nouveau: Aide aux personnes à mobilité réduite	DEV, SAN	EPER		

No PPP	Titre projet	Thèmes	Œuvre	Budget total	Part PPP
<b>Ethiopie</b>					
<b>I 10.9001</b>	<b>Programme pays</b>		<b>EPER</b>	<b>I'405'800</b>	<b>165'800</b>
I 10.9041	Promotion de la paix par le développement	DEV, PAI	EPER		
I 10.9043	Meilleures conditions de vie pour les bergers, Oromia	DEV	EPER		
I 10.9045	Gestion écologique des ressources naturelles	DEV	EPER		
I 10.9046	Initiative communautaire pour sortir de la pauvreté	DEV	EPER		
I 10.9047	Filtres pour assainir l'eau fluorée	DEV, SAN	EPER		
<b>I 10.5902</b>	<b>Programme pays</b>		<b>SELAM</b>	<b>330'000</b>	<b>40'000</b>
	Réseau de commercialisation pour les produits fabriqués par des orphelins en apprentissage	DEV, ENF	SELAM		
<b>Madagascar et Île Maurice</b>					
<b>I 48.7101</b>	<b>Programme Madagascar et Océan indien Madagascar</b>		<b>DM</b>	<b>427'100</b>	<b>47'100</b>
I 48.7131	Formation théologique	THE	DM		
I 48.7141	Formation pédagogique, enseignement primaire et secondaire, réhabilitation d'écoles. Envoyés	FOR, ENV	DM		
I 48.7151	Centre Fifampandrosoana: appui aux jeunes et aux familles, travail dans la rue. Orphelinat Topaza	SAN, DIA, ENF	DM		
I 48.7171	Vie et témoignage de l'Eglise de Jésus-Christ à Madagascar (FJKM). Ecoles du dimanche	INS, ENF	DM		
<b>Île Maurice</b>					
I 54.7171	Vie et témoignage de l'Eglise presbytérienne de l'Île Maurice. A. et V. Monnard, envoyés	INS, ENV, DIA	DM		
<b>Mozambique</b>					
	voir programme Afrique australe, page 6		DM		
<b>Niger</b>					
<b>I 60.9001</b>	<b>Programme pays</b>		<b>EPER</b>	<b>531'800</b>	<b>127'200</b>
I 60.9040	Renforcement des capacités de production locale	DEV	EPER		
I 60.9042	Sécurité alimentaire et approvisionnement en eau potable	DEV	EPER		
I 60.9043	Sécurité alimentaire et développement durable	DEV	EPER		
<b>Nigeria</b>					
<b>I 62.1001</b>	<b>Programme pays</b>		<b>m2I</b>	<b>158'700</b>	<b>22'000</b>
I 62.1002	La formation ouvre de nouvelles perspectives, nord du pays	FOR	m2I		
I 62.1003	Tâches de l'Eglise dans une Eglise en croissance	DIA	m2I		
I 62.1006	Etre des chrétiens responsables, formation théologique pour tous	THE, FOR	m2I		
I 62.1007	Nouveau: franchir les barrières – construire construire ensemble la paix	PAI	m2I		
I 62.1030	Développement villageois: avoir confiance en ses propres moyens	DEV	m2I		

# Afrique

No PPP	Titre projet	Thèmes	Œuvre	Budget total	Part PPP
<b>Rwanda</b>					
<b>164.7001</b>	<b>Programme pays</b>		<b>DM</b>	<b>255'200</b>	<b>52'900</b>
164.7011	Programme de développement rural de l'Eglise presbytérienne au Rwanda	FOR, DEV	DM		
164.7021	«Enfants de tous pays», Rubengera et CPAJ. Accompagnement d'orphelins et d'enfants de la rue	ENF	DM		
164.7031	Formation continue des pasteurs et Faculté de théologie, Butare	THE	DM		
164.7041	Programme d'éducation, appui aux écoles de l'Eglise presbytérienne	FOR	DM		
<b>Sénégal</b>					
<b>172.9001</b>	<b>Programme pays</b>		<b>EPER</b>	<b>658'100</b>	<b>177'900</b>
172.9010	Formation des femmes aux méthodes écologiques	DEV, FEM, FOR	EPER		
172.9015	Pour un développement local autonome	FOR, DEV, DDH	EPER		
172.9017	Nouveau: Initiative locale de développement rural par les femmes et les communautés rurales	DEV, FEM	EPER		
172.9018	Nouveau: Renforcement et consolidation du travail d'ADESK	DEV	EPER		
172.9019	Nouveau: Soutien et renforcement des groupes de femmes	DEV, FEM	EPER		
172.9020	Nouveau: Renforcement des capacités d'une organisation partenaire locale	DEV	EPER		
172.9021	Nouveau: Soutien et renforcement des groupes de femmes d'une organisation partenaire locale	DEV, FEM	EPER		
172.9023	Nouveau: Renforcement de l'association féminine Kawral de Linguère	DEV, FEM	EPER		
172.9024	Nouveau: Soutien à la dynamique de développement local dans la région de Dolly	DEV	EPER		
172.9025	Nouveau: Renforcement de Kawral, organisation partenaire à Younouféré	DEV, FEM	EPER		
172.9026	Nouveau: Soutien de la laiterie du groupe de femmes Dirfel	DEV, FEM	EPER		
172.9027	Nouveau: Soutien de l'association des femmes de Younouféré	DEV, FEM	EPER		
172.9052	Protection des ressources – commercialisation des produits à Popenguine	SEC, DEV	EPER		
<b>Soudan</b>					
<b>179.9001</b>	<b>Programme pays</b>		<b>EPER</b>	<b>842'800</b>	<b>57'800</b>
179.9031	Création de revenus et formation pour les jeunes adultes	FOR, DEV, ENF	EPER		
<b>179.1001</b>	<b>Programme pays</b>		<b>m21</b>	<b>862'500</b>	<b>59'500</b>
179.1002	L'Eglise en temps de paix	INS, PAI	m21		
179.1003	Travail pour la paix et la réconciliation	PAI	m21		
179.1005	Des femmes fortes pour l'Eglise et la société	FEM, PAI	m21		
179.1006	Travail auprès des femmes et des jeunes	FEM, ENF	m21		
179.1007	Travail auprès des jeunes et foyer pour enfants des rues	FOR, ENF	m21		
179.1008	Développement pour les êtres humains et l'Eglise	DEV, DIA	m21		
179.1010	Formation pour le futur	PAI, FOR	m21		
179.1015	Formation théologique	THE, PAI	m21		

No PPP	Titre projet	Thèmes	Œuvre	Budget total	Part PPP
179.1020	Ecole biblique mobile, Lokichoggio (Kenya)	THE, FOR	m2I		
179.1021	Nouveau: Alimentation et développement rural	DEV, SEC	m2I		
179.1022	Vie pour mères et enfants	DEV, FOR, SAN	m2I		

## Tanzanie

<b>186.1001</b>	<b>Programme Tanzanie</b>		<b>m2I</b>	<b>541'374</b>	<b>60'000</b>
186.1502	Travail de l'Eglise dans le sud-ouest du pays	DIA, FOR	m2I		
186.1503	Femmes en marche vers le futur	FEM	m2I		
186.1504	Formation théologique, Lutengano, Utengule	THE	m2I		
186.1507	Formation pour le futur	FOR	m2I		
186.1508	Service médical, Mbozi et Isoko	SAN	m2I		
186.1509	Travail auprès des orphelins, Mbeya, Rungwe	ENF	m2I		

## Zimbabwe

<b>176.9001</b>	<b>Programme pays</b>		<b>EPER</b>	<b>607'600</b>	<b>109'800</b>
176.9012	Formation des jeunes – CHIYSAP	DEV, FOR	EPER		
176.9047	La jeunesse forge l'avenir – YET	DEV, ENF	EPER		
176.9051	Développement rural et agriculture biologique	SEC, DEV	EPER		
176.9055	Sécurité alimentaire et lutte contre le VIH/Sida	SAN, SEC	EPER		
176.9059	Formation professionnelle et création de micro-entreprises	SAN, SEC, DEV	EPER		
<b>176.5106</b>	<b>Programme Connexio</b>		<b>CXO</b>	<b>20'000</b>	<b>5'000</b>
	Service médico-social à Nyadiri et Mutambara	SAN	CXO		



# ☐ Amérique latine

No PPP	Titre projet	Thèmes	Œuvre	Budget total	Part PPP
<b>400.1001</b>	<b>Programme régional</b>		<b>m2I</b>	<b>228'965.00</b>	<b>32'500</b>
400.1003	CLAI – Conseil latino-américain des Eglises, Quito, Equateur	INS	m2I		
400.1005	DEI – Département œcuménique d'investigations, San José, Costa Rica	OEC	m2I		
400.1010	SERPJA – Service Paix et Justice en Amérique latine, San José, Costa Rica	PAI	m2I		
408.1005	Institut universitaire ISEDET – Centre œcuménique d'études supérieures, Buenos Aires, Argentine (également soutenu par l'Eglise méthodiste/Connexio)	THE, OEC	m2I		
428.1205	UBL – Formation théologique en réseau, San José, Costa Rica	THE, FOR	m2I		

## Bolivie

<b>420.1001</b>	<b>Programme pays</b>		<b>m2I</b>	<b>360'180</b>	<b>65'000</b>
420.1003	Travail de base ecclésial et social, IELB, La Paz	DIA	m2I		
420.1005	Théologie dans le dialogue interculturel, ISEAT, La Paz	THE	m2I		
420.1006	Maison pour femmes Suma Jacaña, El Alto	FEM	m2I		
420.1013	Travail de développement intégré, PIM, Mocomoco	DEV	m2I		
420.1016	Production alternative pour les familles de petits paysans, Caranavi	DEV	m2I		
<b>420.5101</b>	<b>Programme Connexio</b>		<b>CXO</b>	<b>113'000</b>	<b>30'000</b>
	Projets sociaux et de développement: écoles, centres de santé, conseils en agriculture, formation continue pour les femmes	ENF, DEV, FOR	CXO		

## Brésil

<b>422.9001</b>	<b>Programme pays</b>		<b>EPER</b>	<b>735'200</b>	<b>169'900</b>
422.9012	Soutien au mouvement des sans-terre	DDH, SEC, AdC	EPER		
422.9014	Formation et soutien aux petits-paysans	DEV, SEC	EPER		
422.9015	Micro-crédits pour la formation et retrouver l'autonomie	DEV, SEC	EPER		
422.9026	Utiliser le commerce équitable pour lutter	DEV, SEC	EPER		
422.9032	Un avenir pour les enfants et les jeunes des quartiers pauvres	ENF, FOR	EPER		
422.9033	Les femmes assurent l'alimentation et les revenus	DEV, SEC	EPER		
422.9036	Un avenir pour les enfants des favelas	ENF, FOR	EPER		
422.9037	Développement rural pour les minorités ethniques du Cerrado	DEV, SEC	EPER		
<b>422.5401</b>	<b>Programme Armée du Salut</b>		<b>AS</b>	<b>310'000</b>	<b>40'000</b>
	Programme social et de formation global	FOR, ENF	AS		

No PPP	Titre projet	Thèmes	Œuvre	Budget total	Part PPP
--------	--------------	--------	-------	--------------	----------

## Chili et Argentine

<b>426.1001</b>	<b>Programme Chili</b>		<b>m2I</b>	<b>479'205</b>	<b>60'000</b>
426.1004	Formation théologique dans le contexte chilien	THE, FOR	m2I		
426.1007	Centre œcuménique pour la justice sociale	DEV, DDH	m2I		
426.1009	Centre de formation pour le renforcement de la société civile	DEV, DDH, FOR	m2I		
426.1010	Femmes, santé et population indigène	FEM, SAN	m2I		
426.1016	Sensibilisation à la question genre par la formation	FOR, FEM	m2I		
<b>426.5101</b>	<b>Programme Chili</b>		<b>CXO</b>	<b>40'000</b>	<b>9'000</b>
	Soutien à la population Mapuche.	DEV, FOR,	CXO		
	Ecole et formations professionnelles.	ENF, DDH			
<b>408.5101</b>	<b>Programme Argentine</b>		<b>CXO</b>	<b>181'000</b>	<b>31'000</b>
	Engagement pour les pauvres et les sans-droits.	DEV, DDH, SAN	CXO		
	Soutien aux Tobas (accès à la formation, à la santé et à la terre)				

## Colombie et Equateur

<b>458.9001</b>	<b>Programme Colombie</b>		<b>EPER</b>	<b>657'800</b>	<b>134'100</b>
458.9014	Sport et culture pour les jeunes de l'Atrato	ENF, FOR	EPER		
458.9022	Nouveau: Les femmes assurent la survie et la paix	DEV, FEM, PAI	EPER		
458.9032	Amélioration de la sécurité alimentaire, Barrancabermeja	DEV, SEC	EPER		
458.9039	Lutte contre la pauvreté en renforçant les communautés rurales	DEV, SEC	EPER		
458.9041	Programme paix Suisse – Colombie	PAI, DEV, OEC	EPER		
458.9043	Introduction de la résolution de sécurité de l'ONU	PAI, DDH	EPER		
458.9046	Nouveau: Lobbying et travail en réseau comme stratégie de promotion de la paix	PAI, DDH	EPER		
458.9047	Nouveau: Des observateurs bénévoles pour la paix	PAI, DDH	EPER		
<b>434.5410</b>	<b>L'armée du Salut en Equateur</b>		<b>AS</b>	<b>45'000</b>	<b>15'000</b>
	Large soutien à des jeunes mères célibataires (13-17 ans) rejetées par leurs familles	FEM, SAN, FOR	AS		

## Cuba

Cuba: voir Mexique et Cuba page 15

DM

# ☐ Amérique latine

No PPP	Titre projet	Thèmes	Œuvre	Budget total	Part PPP
<b>Guatemala</b>					
<b>446.900 I</b>	<b>Programme pays</b>		<b>EPER</b>	<b>554'900</b>	<b>76'300</b>
446.901 I	Nouveau: Créer des revenus avec des micro-projets	DEV	EPER		
446.9012	Nouveau: Sécurité alimentaire pour des familles de Jalapa	DEV	EPER		
446.9013	Nouveau: Exhumations de charnier et restitutions des corps aux familles	PAI	EPER		
446.9070	Renforcement de l'application des droits humains fondamentaux	DDH	EPER		
<b>Haïti</b>					
<b>450.900 I</b>	<b>Programme pays</b>		<b>EPER</b>	<b>995'000</b>	<b>142'000</b>
450.9036	Renforcement de la filière caféière	DEV	EPER		
450.9037	Renforcement de la filière agro-fruitière	DEV	EPER		
450.9038	Ecoles primaires et développement des communautés CREP	ENF, FOR	EPER		
450.9041	Nouveau: Renforcement des capacités des producteurs de fruits	DEV, SEC	EPER		
<b>450.541 I</b>	<b>Programme Armée du Salut</b>		<b>AS</b>	<b>150'000</b>	<b>20'000</b>
	Programme d'écoles en Haïti	ENF, FOR	AS		



# Amérique latine

No PPP	Titre projet	Thèmes	Œuvre	Budget total	Part PPP
<b>Honduras</b>					
<b>452.900I</b>	<b>Programme pays</b>		<b>EPER</b>	<b>594'200</b>	<b>155'400</b>
452.9030	La sécurité alimentaire requiert un accès à la terre	SEC, DEV	EPER		
452.9038	Développement des communautés rurales et sécurité alimentaire	SEC, DEV	EPER		
452.9040	Soutien de la diversité des cultures – banque de semences locales	DDH, PAI	EPER		
452.9050	Nouveau: Respect et application des droits humains	PAI, DDH	EPER		
452.9051	Nouveau: Poste d'observation des droits humains	PAI, DDH	EPER		
452.9052	Nouveau: Renforcement de la sécurité alimentaire	DEV, SEC	EPER		
<b>Mexique et Cuba</b>					
<b>400.700I</b>	<b>Programme Mexique et Cuba</b>		<b>DM</b>	<b>341'400</b>	<b>9'400</b>
400.702I	Accompagnement et formation d'enfants et de moniteurs, matériel pédagogique	ENF	DM		
400.703I	Programme théologique et pastoral: échanges académiques, formation des laïques. S. Badertscher, envoyée	THE, ENV	DM		
	<b>Mexique</b>				
464.705I	Développement communautaire au Chiapas (Mexique). M. Strub, envoyée et civilistes	DEV, FEM, SAN, ENV	DM		
	<b>Cuba</b>				
460.707I	Développement communautaire à Cuba – jumelage. B. Jeanneret, envoyés et civilistes	DEV, ENV	DM		
<b>464.900I</b>	<b>Programme Mexique</b>		<b>EPER</b>	<b>23'100</b>	<b>23'100</b>
464.9007	Promotion de la paix par la résolution non violente de conflits	PAI, OEC	EPER		
<b>Pérou</b>					
<b>476.100I</b>	<b>Programme pays</b>		<b>m2I</b>	<b>406'295</b>	<b>50'000</b>
476.1003	Formation théologique dans le contexte péruvien	THE, FOR	m2I		
476.1004	Eglise sur la voie de l'œcuménisme	FOR	m2I		
476.1005	Travail pour la paix dans le département de Puno	PAI, AdC	m2I		
476.1006	Production et commercialisation de produits andins	DEV, AdC	m2I		
476.1008	Dialogue interreligieux dans le contexte sud-andin	DIA	m2I		
476.1011	Accompagnement et conseils aux victimes de violence	PAI	m2I		
476.1012	Sécurité alimentaire dans la vallée de Cunas	DEV	m2I		
476.1019	Programme d'alphabétisation, Lima, Puno	FOR, OEC	m2I		
476.1020	Moyens audiovisuels pour groupes de jeunes	FOR	m2I		
476.1030	Des dirigeants novateurs pour le travail social de l'Eglise	DIA	m2I		

# □ Asie et Proche-Orient

No PPP	Titre projet	Thèmes	Œuvre	Budget total	Part PPP
<b>Proche-Orient et Afrique du Nord</b>					
<b>266.9001</b>	<b>Programme Palestine et Israël</b>		<b>EPER</b>	<b>523'600</b>	<b>69'400</b>
266.9001	Dialogue en faveur de la paix – Open Forum	PAI, DDH	EPER		
266.9014	EAPPI – Travail bénévole pour la paix, EPER et Peace Watch	PAI, DDH	EPER	267'400	69'300
<b>200.7301</b>	<b>Programme Action Chrétienne en Orient (ACO)</b>		<b>DM</b>	<b>171'800</b>	
106.7321	Eglises évangélique du Caire et protestante d'Alexandrie (francophones). D. Konan, envoyé	DIA, ENV	DM		
200.7311	Action chrétienne en Orient: vie du Fellowship	INS	DM		
200.7313	Appui au Conseil des Eglises du Moyen-Orient (MECC)	INS	DM		
100.7022	Appui au Programme des relations islamo-chrétiennes en Afrique (PRICA)	OEC	DM		
	<b>Programme du cfd, l'ONG féministe pour la paix au Maghreb et au Proche-Orient</b>		<b>cfD</b>	<b>1'580'000</b>	<b>180'000</b>
	<b>Projets Algérie, Maroc, Israël et Palestine</b>				
102.4517	Soutien psychosocial à des victimes de violence, Algérie	SAN	cfD		
152.4510	Soutien à des mères célibataires et à leurs enfants, accompagnement psychosocial et activités générant des revenus, Maroc, Casablanca	FEM	cfD		
152.4520	Conseils juridiques, information et travail de lobby pour le droit des femmes, Maroc	DDH	cfD		
230.4515	Formation et accès à des revenus pour les Bédouines, désert du Negev, Israël	DEV, FOR, FEM	cfD		
296.4502	Centre pour femmes et enfants, Cisjordanie, Naplouse	FEM, ENF	cfD		
296.4586	Accompagnement psychosocial de femmes et d'enfants traumatisés, Gaza	FEM, ENF, FOR	cfD		
<b>296.4801</b>	<b>Programme Palestine</b>		<b>HOR</b>	<b>156'000</b>	<b>35'000</b>
	Aider les jeunes – Renforcer la société civile Cisjordanie, Gaza	FOR, ENF, DDH	HOR		
<b>296.1510</b>	<b>Projet Palestine</b>		<b>m21</b>	<b>23'000</b>	<b>5'000</b>
	Travail auprès d'enfants et de jeunes handicapés mentaux, centre de réhabilitation «Sternberg», centre de formation continue en pédagogie spécialisée	ENF, FOR, DDH	m21		

No PPP	Titre projet	Thèmes	Œuvre	Budget total	Part PPP
<b>Bangladesh</b>					
<b>208.9001</b>	<b>Programme pays</b>		<b>EPER</b>	<b>738'900</b>	<b>189'600</b>
208.9013	La sécurité alimentaire commence dans la tête	SEC	EPER		
208.9016	Sécurité alimentaire et paix pour les populations de montagnes	DDH	EPER		
208.9018	Tisser son existence	SEC, FOR, ENF	EPER		
208.9021	Une nouvelle vie pour des prostituées	DEV, FEM	EPER		
208.9022	Droits humains pour des éboueurs sans-caste	DDH	EPER		
208.9023	Droits pour les opprimés	DDH	EPER		
208.9024	Un avenir pour des éboueurs sans-caste	DDH, FOR	EPER		
208.9025	Droits humains et formation pour les minorités	DDH, FOR	EPER		
208.9030	Améliorer les conditions de vie dans le Brahmapoutre	DEV, SEC	EPER		
<b>Cambodge et Laos</b>					
<b>238.9001</b>	<b>Programme Cambodge</b>		<b>EPER</b>	<b>578'000</b>	<b>104'000</b>
238.9021	Nouveaux systèmes de riziculture	DEV, SEC	EPER		
238.9022	Sécurité alimentaire et développement rural, Kampong Chhang	DEV, SEC	EPER		
238.9023	Sécurité alimentaire et développement rural, Prey Veng	DEV, SEC	EPER		
238.9024	Projet pilote de formation de jeunes paysannes et paysans	DEV, FOR	EPER		
238.9025	Sécurité alimentaire, renforcement des communautés	DEV, SEC	EPER		
<b>249.6301</b>	<b>Programme Laos</b>		<b>SME</b>	<b>254'000</b>	<b>50'000</b>
249.6316	Collaboration médicale, Attopeu	SAN, FOR	SME		
249.6334	Petits crédits et élevage de vers à soie, Sekong	DEV	SME		
<b>Inde</b>					
<b>224.9001</b>	<b>Programme pays</b>		<b>EPER</b>	<b>803'400</b>	<b>169'900</b>
224.9055	Dignité pour les sans-caste	DDH, DEV, AdC	EPER		
224.9060	Dignité et autonomie pour les femmes	FEM, DDH, AdC	EPER		
224.9065	Droits de la population autochtone, Tamil Nadu	DEV, SEC, AdC	EPER		
224.9066	Encadrement pour les enfants d'éboueurs	ENF, DDH	EPER		
224.9068	Respect des droits et de la dignité des enfants autochtones	FEM, DDH	EPER		
<b>224.1101</b>	<b>Programme pays</b>		<b>m21</b>	<b>16'000</b>	<b>5'000</b>
224.1102	Protection et encadrement de jeunes filles indiennes	FOR, DEV	m21		
224.1105	Formation théologique – apprentissage de proximité	FOR	m21		

No PPP	Titre projet	Thèmes	Œuvre	Budget total	Part PPP
<b>Indonésie</b>					
<b>225.1001</b>	<b>Programme pays</b>		<b>m21</b>	<b>1'265'476</b>	<b>272'000</b>
200.1017	Commerce équitable pour de l'artisanat	DEV	m21		
225.1004	Vie de l'Eglise, Kalimantan oriental	INS	m21		
225.1006	Renforcement de la démocratie dans un contexte musulman	PAI	m21		
225.1007	Travail interreligieux pour la paix	PAI	m21		
225.1008	Solidarité des femmes contre la violence	FEM, PAI	m21		
225.1010	Cours d'électronique pour des jeunes	FOR	m21		
225.1011	Formation théologique, Banjarmasin	THE, FOR	m21		
225.1012	Ecole de travail sur bois, Mandomai	FOR	m21		
225.1014	Centre d'agriculture, Tumbang Lahang	FOR	m21		
225.1016	Développement rural, promotion des femmes, Kalimantan oriental	FEM, DEV	m21		
225.1019	Cours de couture: un pas vers l'indépendance économique des élèves	FOR, FEM	m21		
225.1021	L'Eglise, fondement de l'identité communautaire, Kalimantan	INS	m21		
225.1024	Développement intégré, Waropen, Papouasie occidentale	DEV	m21		
225.1026	Nouveau: droits humains menacés en Papouasie	DDH	m21		
225.2405	Nouveau: Eau potable et développement agricole	DEV, SAN	m21		
225.2415	Médecine naturelle traditionnelle, Tomohon	SAN	m21		
225.2431	Ensemble contre la pauvreté, ensemble pour la paix	DEV, PAI	m21		
225.2625	Centre d'entraînement pour les soins de base, Tomohon	FOR, SAN	m21		
<b>Malaisie</b>					
<b>256.1001</b>	<b>Programme pays</b>		<b>m21</b>	<b>356'845</b>	<b>50'000</b>
200.1017	Commerce équitable pour des produits artisanaux	DEV	m21		
225.1008	Solidarité des femmes contre la violence	FEM	m21		
256.1002	Eglise vivante PCS, Sabah	INS	m21		
256.1004	Foyer pour écoliers, parrainages, Sabah	ENF	m21		
256.1006	Travail des femmes et artisanat, Tinangol	FEM	m21		
256.1008	Formation pour collaborateurs de l'Eglise, Tinangol	INS, FOR	m21		
256.1010	Séminaire théologique comme modèle multiculturel, Kota Kinabalu	FOR, THE	m21		
256.1012	Travail communautaire: des voies pour s'aider soi-même, Sabah	DEV	m21		
<b>Pakistan</b>					
<b>264.5401</b>	<b>Programme pays</b>		<b>AS</b>	<b>140'000</b>	<b>40'000</b>
264.5406	Lutte contre la pauvreté par le renforcement du système de subsistance	FEM, SAN, FOR	AS		
264.5408	Sally Ann – Un espoir au travers du commerce	DEV	AS		

No PPP	Titre projet	Thèmes	Œuvre	Budget total	Part PPP
<b>Philippines</b>					
<b>268.9001</b>	<b>Programme pays</b>		<b>EPER</b>	<b>1'188'800</b>	<b>242'800</b>
268.9046	Formation de jeunes à Mindanao	FOR, DDH	EPER		
268.9061	Des champs pour les paysans sans-terre	SEC, DEV	EPER		
268.9063	Plantation d'hévéas pour les petits-paysans	SEC, DEV	EPER		
268.9064	Accès à la terre pour les minorités ethniques	DEV, DDH	EPER		
268.9065	Des champs et de la nourriture pour les minorités ethniques Mindanao	DEV, DDH	EPER		
268.9066	Formation pour les jeunes de milieu rural	ENF, FOR	EPER		
268.9067	Nouveau: De la terre pour la population indigène	DEV, DDH	EPER		

<b>Extrême-Orient</b>					
<b>200.1001</b>	<b>Programme Asie de l'Est</b>		<b>m2I</b>	<b>283'867</b>	<b>32'000</b>
216.1020	La jeunesse chinoise parle anglais, Chine	FOR	m2I		
222.1005	Justice sociale pour les migrantes et les ouvriers, Hongkong	DDH	m2I		
222.1012	Formation théologique dans le contexte chinois	THE	m2I		
232.2414	Immersion dans le dialogue interreligieux, Kyoto, Japon	THE	m2I		
232.2415	Echanges avec l'œuvre sociale KISWEC, Japon/Suisse	DIA	m2I		



# □ Europe

No PPP	Titre projet	Thèmes	Œuvre	Budget total
<b>Albanie</b>				
903.002	Retrouver du sens à sa vie d'adolescent	ENF, DIA	EPER	45'000
903.302	Agir ensemble pour la formation et l'accès aux soins	FEM, ENF	EPER	185'000
903.304	Passer de victime à femme forte	FEM	EPER	120'000
903.309	Un métier pour des vendeurs de rue	FOR, ENF	EPER	115'000
903.310	Formation pour les personnes de retour au pays	DEV, PAI	EPER	90'000
903.330	Entraide des Eglises	ENT	EPER	25'000
<b>Arménie</b>				
900.504	Le cinéma au service de la paix	PAI	EPER	100'000
900.507	Sud-Caucase: le développement passe par le bio	DEV, SEC	EPER	205'000
900.508	Camp de vacances multiculturel pour enfants défavorisés	FOR, ENF	EPER	62'000
904.343	Développement rural dans la région de Vayots Dzor	DEV, SEC	EPER	102'000
904.344	Education et écologie (II)	ENF	EPER	25'000
904.345	Centre communautaire de Daranak	ENF, DEV	EPER	40'000
<b>Azerbaïdjan</b>				
900.504	Le cinéma au service de la paix	PAI	EPER	100'000
900.507	Sud-Caucase: le développement passe par le bio	DEV, SEC	EPER	205'000
909.001	Amélioration de la gestion de l'eau	DEV, SEC	EPER	27'000
909.002	Développement des communautés à Lachin	DEV, SEC	EPER	50'000
<b>Bosnie-Herzégovine</b>				
907.344	Réintégration pour réfugiés et déplacés: travail et revenu	PAI, DEV	EPER	230'000
<b>Géorgie</b>				
900.507	Développement de l'agriculture bio dans le Sud-Caucase	DEV	EPER	205'000
900.508	Camp de vacances multiculturel pour enfants défavorisés	ENF	EPER	62'000
918.028	Promotion de l'artisanat local en Svanétie	DEV	EPER	17'000
918.029	Des nouvelles variétés de légumes	DEV	EPER	46'500
918.031	Développement rural dans la région de Samtskhe-Javakheti	DEV	EPER	100'000
918.032	Soutien à la production traditionnelle de vin	DEV	EPER	30'000
918.033	Atelier de formation professionnelle pour jeunes	ENF	EPER	45'000
<b>Hongrie</b>				
949.001	Soutien aux ministres de l'Eglise réformée	ENT	EPER	20'000
949.056	Rénovation d'Eglises réformées	ENT	EPER	30'000
949.084	Formation continue en psychologie pastorale	FOR	EPER	40'000
949.311	Vacances pour personnes handicapées	DIA	EPER	40'000
949.317	Foyer pour handicapés de Máon	FEM, ENF	EPER	90'000
949.328	Rénovation Centre de rencontres Berekfürdő	ENT	EPER	100'000
<b>Italie</b>				
925.057	Centre diaconal «La Noce» de Palerme	ENF, DIA	EPER	60'000
925.999	Entraide des Eglises	ENT	EPER	25'000

No PPP	Titre projet	Thèmes	Œuvre	Budget total
--------	--------------	--------	-------	--------------

### Kosovo

926.324	Amélioration des conditions de vie des Roms	DEV	EPER	330'000
926.328	Matériel scolaire pour les enfants roms	ENF, DEV	EPER	1'000

### Moldavie

934.309	Perspectives d'avenir pour les ados	ENF, SEC	EPER	46'200
934.310	Développement rural au nord de la Moldavie-phase II	DEV	EPER	300'000
934.311	Soutien à de petites organisations à SMEDRA Sud	DEV	EPER	130'000

### Pologne

938.043	Camps de vacances pour les enfants victimes de Tchernobyl	ENF	EPER	20'000
---------	---	-----	------	--------

### République Tchèque

947.001	Solidarité avec l'Eglise réformée	ENT	EPER	30'000
947.069	Projets de rénovation de l'Eglise réformée des Frères de Bohème	ENT	EPER	110'000
947.330	Foyer et atelier pour personnes handicapées	ENT	EPER	60'000

### Roumanie

942.001	Soutien aux ministres de l'Eglise réformée	ENT	EPER	15'000
942.069	Eglises réformées, district Cluj u. Oradea : rénovation	ENT	EPER	50'000
942.303	Village d'enfants, Ileni	ENF	EPER	5'000
942.355	Micro-projets sociaux	DEV	EPER	40'000
942.363	Formation continue en psychologie pastorale, Ileni	DIA, FOR	EPER	38'000
942.380	Foyer pour femmes victimes de la violence domestique	FEM	EPER	70'000
942.382	Centre de services d'aides et soins médicaux à domicile	OEC	EPER	100'000

### Serbie

927.334	Centre diaconal et accueil de jour	DIA	EPER	105'000
927.378	Centre d'accueil pour Roms, Novi Sad	OEC	EPER	300'000

### Slovaquie

945.313	Fonds d'investissement	DEV	EPER	20'000
945.314	Soutien aux ministres de l'Eglise réformée	ENT	EPER	10'000

### Ukraine

951.308	Entraide à l'Eglise réformée	ENT	EPER	110'000
---------	------------------------------	-----	------	---------

# □ Programmes à l'étranger et en Suisse

No PPP	Titre projet	Thèmes	Œuvre	Budget total	Part PPP
<b>Engagement en matière de politique de développement en Suisse et en Europe</b>					
<b>900.8360</b>	<b>Pain pour le prochain: engagement de politique de développement en Suisse</b>		<b>PPP</b>	<b>760'000</b>	<b>760'000</b>
900.8362	Commerce équitable et conditions de travail dignes	DEV	PPP		
900.8363	Marchés financiers et lutte contre la corruption	DEV	PPP		
900.8366	Droit à l'alimentation	DEV	PPP		
900.8367	Justice climatique	DEV	PPP		
<b>835.8001</b>	<b>Pain pour le prochain: engagement de politique de développement dans le Sud</b>		<b>PPP</b>	<b>740'000</b>	<b>370'000</b>
835.8002	Commerce équitable et conditions de travail dignes	DEV	PPP		
835.8003	Finances globales équitables et lutte contre la corruption	DEV	PPP		
835.8006	Droit à l'alimentation	DEV	PPP		
835.8007	Changement climatique et développement	DEV	PPP		
	<b>Engagement de politique de développement PPP et EPER</b>		<b>PPP/EPER</b>	<b>974'000</b>	<b>572'000</b>
840.8014	Groupe de travail Tourisme et Développement		PPP/EPER		
840.8024	APRODEV, Bruxelles		PPP/EPER		
850.8024	Alliance Sud (Communauté de travail Swissaid/ Action de Carême/Pain pour le prochain/ Helvetas/Caritas/EPER)		PPP/EPER		
	<b>Autres participations de PPP</b>		<b>PPP</b>		
840.8008	Institut pour la théologie et l'éthique, ITE, Berne		PPP		
840.8012	Artlink - promotion d'artistes du Sud vivant en Suisse		PPP		
840.8013	Films pour un seul monde		PPP		
840.8016	Soutien à des actions de politique de développement en Suisse		PPP		
840.8018	Réseau Sud, InfoSud, Genève		PPP		
840.8020	Fonds Baobab - livres pour enfants, Bâle		PPP		
840.8023	Transparency International - Suisse, Berne		PPP		
840.8025	ACT Alliance		PPP		
840.8028	oeku - Eglise et environnement, Berne		PPP		
<b>Œcuménisme dans le monde</b>					
<b>830.8001</b>	<b>Programme du COE et des alliances d'Eglises continentales (Fonds œcuménique PPP et EPER)</b>		<b>PPP/EPER</b>	<b>685'000</b>	<b>445'000</b>
830.8515	Unité, mission et spiritualité, COE	THE	PPP/EPER		
830.8517	Forum de Fribourg Eglise dans le monde				
830.8525	Formation religieuse et œcuménique, y compris Institut du Bossey	THE	PPP/EPER		
830.8527	Communication: la voix de l'œcuménisme dans le monde	OEC	PPP/EPER		
840.8521	Revue «Perspectives Missionnaires» Genève	OEC	PPP/EPER		
100.7321	Service de relations islamo-chrétiennes en Afrique	OEC	PPP/EPER		
830.8545	Justice, diaconie et responsabilité de la création, COE	DIA	PPP/EPER		
840.8122	Alliance mondiale pour la communication chrétienne		PPP/EPER		
840.8517	Alliance des Unions chrétiennes d'étudiant-e-s		PPP/EPER		
830.8535	Témoignage public et engagement pour la paix	DDH, PAI	PPP/EPER		
830.8581	Alliance œcuménique de politique de développement, Genève	DEV	PPP/EPER		
830.8582	Genre et justice économique	FEM, DDH	PPP/EPER		
840.8513	Centre Europe-Tiers Monde CETIM, Genève	DEV	PPP/EPER		
100.7021	Conférence des Eglises de toute l'Afrique, CETA	INS	PPP/EPER		
100.8503	Formation pour l'administration ecclésiastique, CORAT, Nairobi	FOR	PPP/EPER		

# Programmes à l'étranger et en Suisse

No PPP	Titre projet	Thèmes	Œuvre	Budget total	Part PPP
200.7313	Middle East Council of Churches (MECC)	INS	PPP/EPER		
200.8507	Conférence chrétienne d'Asie, CCA, Hongkong	INS	PPP/EPER		
400.0905	Conseil des Eglises latino-américaines, CLAI, Quito, Equateur	INS	PPP/EPER		
830.8504	Fonds de petits projets (une seule contribution)	DEV	PPP/EPER		

## Projets DM-échange et mission

Projets DM-échange et mission			DM	197'500	
768.7031	Animation théologique	THE	DM		
768.7041	Animation jeunesse	ENF			
768.7061	Soutien à Terr'Espoir	DEV			
840.7021	Contribution à la Centrale de littérature chrétienne francophone (CLCF)	INS	DM		
860.8217	Genre et développement	FEM	DM		
880.7011	Echanges de groupes, visites et voyages soutenus par DM-échange et mission	ENV	DM		
256.1321	Sabah (Indonésie) «Enfants de tous pays»: scolarisation d'enfants défavorisés	FOR, ENF	DM		

## Cevaa, Communauté d'Eglises en mission

840.7101 Programme de la Cevaa			DM	344'000	131'700
820.7141	Programme de bourses	FOR	DM		
840.7111	Vie communautaire de la Cevaa: secrétariat, instances, communication	INS	DM		
840.7112	Programme «échange de personnes»	ENV	DM		
840.7113	Programmes missionnaires des Eglises de la Cevaa	DIA	DM		
840.7114	Programme de formation et d'animation théologique	THE	DM		
840.7122	Actions apostoliques communes: Tobas (Argentine), projets Migrants et Sida	INS	DM		
768.7121	Programme missionnaire des Eglises de Suisse	INS	DM		

## Genre et développement

840.1005	Fonds pour la promotion des femmes	FEM	m2I	92'000	20'000
860.8217	Coordination genre et développement projet commun EPER, PPP	FEM	PPP/EPER	133'000	82'000
840.9005	Traite et migration des femmes, Centre FIZ, Zurich	FEM	EPER		

## Formation et bourses

820.1020	Programme de bourses pour les membres d'Eglises ou d'organisations partenaires dans le Sud	FOR	m2I	626'750	100'000
840.1020	Engagements de courte durée dans le Sud PEP! Offre de formation. Echange de compétences auprès d'organisations partenaires d'Afrique, Asie et Amérique latine	FOR	m2I	215'000	25'000
840.4805	Programme de formation d'HorYzon en Suisse Sensibilisation des jeunes en Suisse aux problématiques du développement.	FOR	HOR	60'000	30'000

**DM-échange et mission** est la plateforme de services mandatée par les Eglises protestantes romandes pour les aider à être témoin de l'amour de Dieu, de la foi des Eglises et de l'espérance des humains, en Suisse et dans le monde.

### 3 POINTS FORTS

#### **Témoin de l'amour de Dieu**

proposer une conviction enracinée dans l'Évangile et ouvrant au dialogue: «Nous ne sommes pas responsables de la foi des autres. Nous sommes responsables de notre foi devant les autres»;

#### **Témoin de la foi des Eglises**

travailler à un partenariat entre Eglises protestantes en Suisse et à l'étranger afin de renforcer leur présence au monde, en liant adoration de Dieu et respect de la dignité de toute personne;

**Témoin de l'espérance des humains** contribuer à une mondialisation à visage humain selon la perspective œcuménique justice, paix et sauvegarde de la création, par un engagement de foi et des actions de solidarité.

### 3 CHAMPS D'ACTION:

- envoie des volontaires au service de populations locales dans le monde.
- organise des stages à l'étranger pour des jeunes ou des professionnels
- favorise les expériences interculturelles et spirituelles par des visites de groupes, des camps de jeunes, des tournées de spectacles

L'**EPER** (Entraide Protestante Suisse) est l'œuvre d'entraide de la Fédération des Eglises protestantes de Suisse (FEPS). Son siège social se trouve à Zurich, avec des Bureaux régionaux ailleurs en Suisse et un Secrétariat romand à Lausanne.

L'**EPER** s'engage **pour un monde plus juste et plus humain**. La dignité de chaque être humain est au cœur de son engagement. Cette dignité est à la base de la Déclaration universelle des Droits humains. L'**EPER exprime ses valeurs chrétiennes en actes concrets dans ses projets**. Ces deux dimensions constituent le fondement du travail de l'**EPER**.

L'**EPER** agit sur mandat de la FEPS. Celle-ci fixe le cadre de ses domaines d'intervention:

#### **A l'étranger**

- Aide humanitaire
- Développement des communautés rurales
- Prévention des conflits et promotion de la paix
- Entraide aux Eglises

#### **En Suisse**

- Droits sociaux en Suisse en faveur des réfugiés et des citoyens suisses
- Intégration sociale

L'**EPER** apporte une aide d'urgence et de survie. Elle combat les causes de la famine, des injustices et de la misère sociale.

#### **Pain pour le prochain**

est le Service des Eglises protestantes de Suisse pour le développement. Il œuvre pour une amélioration durable des relations Nord-Sud.

Il **s'engage et informe** de façon critique et approfondie sur les enjeux de relations Nord-Sud équitables. Par la campagne œcuménique, des publications et des conférences, il sensibilise les Eglises et l'opinion publique à la nécessité d'un développement international durable, promoteur de justice et de paix.

Il **collecte des fonds** destinés à des programmes et projets de développement de l'**EPER**, de **DM-échange et mission** et de dix autres organisations de développement, et à son programme Sud.

Il **évalue et contrôle** les projets de développement, afin de garantir une utilisation intelligente et transparente des dons.

Il **s'engage dans quatre domaines prioritaires**: le droit à l'alimentation, la responsabilité sociale des entreprises et le commerce équitable, la justice climatique et des relations financières équitables.

Il **soutient et promeut** activement des initiatives telles que Max Havelaar, TerrEspoir, Claro, et les campagnes Clean Clothes (CCC) et High Tech-No Rights, pour des ordinateurs produits dans la dignité.

---

#### **DM-échange et mission**

Ch. des Cèdres 5  
1004 Lausanne  
Tél. 021 643 73 73  
Fax 021 647 36 01  
E-mail [secretariat@dmr.ch](mailto:secretariat@dmr.ch)  
Internet [www.dmr.ch](http://www.dmr.ch)

**CCP 10-700-2**

---

#### **EPER** (Entraide Protestante Suisse)

Bd de Grancy 17 bis  
1001 Lausanne  
Tél. 021 613 40 70  
Fax 021 617 26 26  
E-mail [eper@eper.ch](mailto:eper@eper.ch)  
Internet [www.eper.ch](http://www.eper.ch)

**CCP 10-1390-5**

---

#### **Pain pour le prochain**

Av. du Grammont 9  
1007 Lausanne  
Tél. 021 614 77 17  
Fax 021 617 51 75  
E-mail [ppp@bfa-ppp.ch](mailto:ppp@bfa-ppp.ch)  
Internet [www.ppp.ch](http://www.ppp.ch)

**CCP 10-26487-1**